



- ▣ **Συγγραφέας:**  
Τ.Σ. Ελιοτ
- ▣ **Μετάφραση:**  
Χάρης Βλαβιανός
- ▣ **Εκδόσεις:**  
Πατάκη, σελ. 176

## Νέα προσέγγιση

Εδώ και 84 χρόνια, το περίφημο ποίημα «The Waste Land» του **Τ.Σ. Ελιοτ**, κορυφαίο έργο της παγκόσμιας λογοτεχνίας, υπάρχει στο μυαλό μας με τον τίτλο «Ερημη χώρα», χάρη στη μετάφραση του **Γιώργου Σεφέρη**. Πρόσφατα, κυκλοφόρησε μια ακόμα μετάφραση, διά χειρός του βραβευμένου ποιητή, δοκιμιογράφου και καθηγητή Ιστορίας και Πολιτικής Θεωρίας **Χάρη Βλαβιανού**, ο οποίος είχε την τόλμη να αναμετρηθεί όχι μόνο με το έργο του Ελιοτ -ένα ορόσημο για τη λογοτεχνία του 20ού αιώνα-, αλλά και με την απόδοση στα ελληνικά του σπουδαίου νομπελίστα ποιητή μας **Ο.Χ. Βλαβιανός** μετέφρασε το «Waste Land» ως «Αγονη γη». Το εγχείρημα αυτό τον απασχόλησε για πολλά χρόνια και έρχεται να αλλάξει κάποια σημεία, τα οποία θεωρεί παρανοήσεις (όχι μόνο στη μετάφραση του Σεφέρη, αλλά και σε αυτές άλλων μεταφραστών, όπως ο **Παπατσώνης** και ο **Κύρου**) και να προτείνει μια νέα μετάφραση, ικανή να συνομιλήσει με το σήμερα. Η έκδοση είναι δίγλωσση.

